



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
10 February 2004
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 30-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 23 декабря 2003 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кмоничек (Чешская Республика)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

Содержание

Пункт 125 повестки дня: План конференций (*продолжение*)

Пункт 122 повестки дня: Планирование по программам (*продолжение*)

Пункт 59 повестки дня: Укрепление системы Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 121 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов (*продолжение*)

*Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на
двухгодичный период 2004-2005 годов (продолжение)*

Проект доклада Пятого комитета

Пункт 119 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Завершение работы Пятого комитета в ходе основной части пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 16 ч. 20 м.

Пункт 125 повестки дня: Расписание конференций (продолжение) (A/C.5/58/L.42)

Проект резолюции A/C.5/58/L.42

1. **Г-н Бухедду** (Алжир), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/58/L.42.

2. *Проект резолюции A/C.5/58/L.42 принимается.*

Пункт 122 повестки дня: Планирование по программам (продолжение) (A/C.5/58/L.46)

Проект резолюции A/C.5/58/L.46

3. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.5/58/L.46, который был внесен на рассмотрение от его имени представителем Нигерии.

4. *Проект резолюции A/C.5/58/L.46 принимается.*

Пункт 59 повестки дня: Укрепление системы Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/58/L.47)

Проект резолюции A/C.5/58/L.47

5. **Г-н Мазумдар** (Индия) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/58/L.47. В пункте 13 слово "differences" следует заменить словом "changes".

6. *Проект резолюции A/C.5/58/L.47 с внесенной в него устной поправкой принимается.*

Пункт 121 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов (продолжение) (A/C.5/58/L.48, L.53 и L.56) (части I и II)

Проект решения A/C.5/58/L.53

7. **Г-жа Буканан** (Новая Зеландия) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/58/L.53.

8. *Проект решения A/C.5/58/L.53 принимается.*

Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов (продолжение) (A/C.5/58/L.48)

Проект резолюции A/C.5/58/L.48

9. **Г-н Чаудхри** (Пакистан) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/58/L.48 и формулирует ряд устных поправок к тексту, который не содержит

никаких неясностей и последствия которого хорошо известны.

10. **Г-н Мартини** (Италия), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся стран - Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, - ассоциированных стран - Болгарии, Румынии и Турции, - а также Албании, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Исландии, Лихтенштейна, Сербии и Черногории и Хорватии, говорит, что, несмотря на многочисленные трудности, которые ей пришлось преодолеть, сегодня Организация имеет новый бюджет, который даст ей возможность выполнять свои расширенные международные мандаты. Кроме того, предприняты первые практические шаги по реальному осуществлению давно назревшей реформы бюджетного цикла Организации, и Генеральный секретарь в порядке эксперимента наделен более широкими полномочиями в области перераспределения персонала. Эти реформы помогут модернизировать Организацию Объединенных Наций и в еще большей степени повысят ее эффективность. Он с нетерпением ожидает прогресса в реформировании Объединенной инспекционной группы в ходе первой части возобновленной пятьдесят восьмой сессии Ассамблеи.

11. **Г-жа Афифи** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что успешное завершение переговоров по бюджету свидетельствует о духе взаимного уважения, в котором проходит работа в Пятом комитете, и является подлинной материализацией цели достижения максимально широкого согласия, поставленной в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Группа 77 и Китай придают большое значение эффективному и бесперебойному функционированию Организации и последовательно придерживаются позиции, согласно которой предлагаемые Генеральным секретарем и утверждаемые Генеральной Ассамблеей ассигнования должны быть соразмерны мандатам, предоставленным государствами-членами Генеральному секретарю. Группа будет продолжать оказывать содействие идущему процессу реформы в целях обеспечения того, чтобы Организация могла осуществлять утвержденные программы и виды деятельности.

12. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, даже несмотря на то, что иногда в процессе переговоров возникало чувство разочаро-

вания, их итоги являются весьма удовлетворительными. Предлагаемый бюджет по программам содержит множество реформаторских и инновационных идей, которые принесут свои плоды в будущем.

13. **Г-н Иосифов** (Российская Федерация) говорит, что проект резолюции невозможно было бы выработать без неоценимой помощи со стороны сотрудников Организации и секретариата Комитета. Проект текста — важнейший шаг на пути создания условий для выполнения Организацией мандатов, предоставленных ей государствами-членами.

14. *Проект резолюции A/C.5/58/L.48 с внесенными в него устными поправками принимается.*

15. **Г-н Яманака** (Япония) говорит, что значительный рост регулярного бюджета Организации вызывает серьезную обеспокоенность у правительства Японии, возможности которого по уплате начисленных взносов небезграничны. В случае увеличения размера начисленных на Японию взносов правительство страны будет вынуждено сократить свои добровольные взносы в международные учреждения, занимающиеся вопросами развития и гуманитарной деятельностью. Это уже произошло в нынешнем финансовом году, и добровольные взносы в некоторые организации будут еще больше урезаны, а, может быть, Япония вообще откажется от них в предстоящем финансовом году. Правительство Японии не хотело бы принимать такие меры во имя укрепления Организации Объединенных Наций.

16. Поскольку ресурсы государств-членов небезграничны, государствам следует сопоставлять необходимость увеличения штатов в Центральных учреждениях, финансируемых за счет начисленных взносов, с необходимостью осуществления деятельности в области развития и гуманитарной деятельности на местах, финансируемой за счет добровольных взносов. Для обеспечения эффективности и действенности Организации Секретариату следует определять свои собственные приоритеты по использованию средств в счет начисленных взносов и сопоставлять их с приоритетами государств-членов. Правительство Японии должно иметь возможность отчитаться перед своими налогоплательщиками и объяснить им основания для расходования ресурсов на те или иные цели. Со своей стороны, Секретариат должен предоставлять соответствующую, достаточную и своевременную бюджетную информацию.

В противном случае в дальнейшем правительству Японии будет сложно уплачивать начисленные на него взносы.

Проект доклада Пятого комитета (A/C.5/58/L.56 (части I и II))

17. **Председатель** обращает внимание на проект доклада Комитета, содержащийся в документе A/C.5/58/L.56 (части I и II) и предлагает Комитету принять решение относительно рекомендаций, содержащихся в части II.

Проект резолюции II

18. **Председатель** напоминает о том, что проект резолюции I, озаглавленный "Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов", уже принят и обращает внимание на проект резолюции II, озаглавленный "Бюджет по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов".

19. *Проект резолюции II принимается.*

Проект резолюции III

20. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции III, озаглавленный "Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов".

21. *Проект резолюции III принимается.*

Проект резолюции IV

22. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции IV, озаглавленный "Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 2004-2005 годов".

23. *Проект резолюции IV принимается.*

Проект резолюции V

24. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции V, озаглавленный "Фонд оборотных средств на двухгодичный период 2004-2005 годов".

25. *Проект резолюции V принимается.*

Пункт 119 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/58/L.54 и L.55)

Проект решения A/C.5/58/L.54

26. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета) говорит, что в первом пункте слова "пятьдесят девятой сессии" следует заменить словами "возобновленной пятьдесят восьмой сессии".

27. *Проект решения A/C.5/58/L.54 с внесенной в него устной поправкой принимается.*

Проект решения A/C.5/58/L.55

28. *Проект решения A/C.5/58/L.55 принимается.*

Завершение работы Пятого комитета в ходе основной части пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи

29. **Г-жа Бертини** (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что Комитет достиг согласия относительно разумного бюджетного показателя и добился достаточного прогресса в реформировании Организации. Генеральный секретарь, как и надлежит, будет соблюдать бюджетные ограничения, установленные Комитетом, и будет выполнять просьбы Комитета о представлении докладов и проведении обзоров.

30. В частности, Секретариат выполнит пожелание Комитета о приостановлении набора сотрудников для заполнения вакансий категории общего обслуживания в предстоящем двухгодичном периоде, однако он выражает надежду на то, что Комитет примет во внимание то, что сотрудники категории общего обслуживания вносят ценный вклад в выполнение задач Организации. В своем докладе, озаглавленном "Укреплении Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований" (A/57/387 и Corr.1), Генеральный секретарь признал, что персонал категории общего обслуживания "является исключительно важным источником навыков и опыта".

31. **Председатель** объявляет, что Пятый комитет завершил свою работу в рамках основной части пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.